

MORALITY LUÂN LÝ

Phaolô Phạm xuân Khôi or Paul Pham
thanhocthanhkinh@gmail.com
713-398-1554



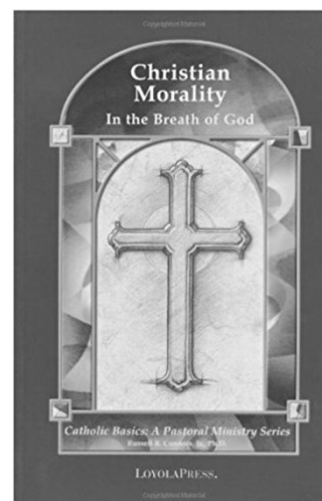
Opening Prayer

³⁴I give you a new commandment: love one another. As I have loved you, so you also should love one another. ³⁵This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another.

³⁴Thầy ban cho anh em một điều răn mới là anh em hãy yêu thương nhau; anh em hãy yêu thương nhau như Thầy đã yêu thương anh em. ³⁵"Mọi người sẽ nhận biết anh em là môn đệ của Thầy ở điểm này: là anh em có lòng yêu thương nhau."

Text Books – Sách Học

1. Christian Morality: In the Breath of God (Catholic Basics: A Pastoral Ministry Series): Russell B. Connors Jr. Ph.D., Thomas P. Walters PhD: 9780829417227). Loyola Press,
2. Sách Giáo Lý Của Hội Thánh Công Giáo – Catechism of the Catholic Church,
3. Các Giáo Huấn Khác của Huấn Quyền – Other Magisterial Teachings,
4. Catechetical Framework for Lifelong Faith Formation của TGP Galveston-Houston



Essential Question for this Course Câu Hỏi Thiết Yếu của Lớp này

What ought I do and how ought I be as a result of being a disciple of Jesus Christ?

Tôi phải làm gì và phải làm sao để kết cuộc thành một môn đệ của Chúa Giêsu Kitô?

Outline of Course

- | | |
|-------------------------------------|---|
| • Topic 1 – Foundations | • Chủ đề 1 – Nền Tảng |
| • Topic 2 – Conscience, Sin & Grace | • Chủ đề 2 – Lương Tâm, Tội Lỗi & Ân Sủng |
| • Topic 3 – Medical Morality | • Chủ đề 3 – Luân Lý Y Học |
| • Topic 4 – Sexual Morality | • Chủ đề 4 – Luân Lý Phái Tính |
| • Topic 5 – Social Morality | • Chủ đề 5 – Luân Lý Xã Hội |

What is Theology – Thần Học là gì?

According to Saint
Alselm,

***theology is fides quaerens
intellectum: faith seeking
understanding.***

A theologian is moved not
by mere curiosity but by
love and veneration for the
mystery.

Theo Thánh Alsêmo thì,
***thần học fides quaerens
intellectum: đức tin tìm
sự hiểu biết.***

Một thần học gia được
đánh động không chỉ
thuần túy bởi óc tò mò
nhưng bởi tình yêu và lòng
tôn kính mầu nhiệm.

What is Christology – Kitô học là gì?

"Christology is the process of
interpreting one's faith-
experience of God, alive for
us in Jesus, the Christ
through His Mystical Body,
The Church."

"Kitô học là tiến trình giải thích
kinh nghiệm đức tin của một
người về Thiên Chúa, đang sống
cho chúng ta trong Chúa Giêsu,
Đấng Kitô, qua Nhiệm Thể Người
là Hội Thánh."

What is Moral Theology – Thần Học Luân Lý là gì?

Moral theology, also called Christian ethics, Christian theological discipline concerned with identifying and elucidating the principles that determine the quality of human behaviour in the light of Christian revelation... Moral theology appeals to the authority of revelation, specifically as found in the preaching and activity of Jesus Christ. (Encyclopedia Britannica)

Thần học Luân Lý, cũng được gọi là đạo đức học Kitô giáo, là một ngành của thần học Kitô giáo liên quan đến việc nhận ra và làm sáng tỏ những nguyên tắc xác định đặc tính của hành vi con người trong ánh sáng của mạc khải Kitô giáo.... Thần học luân lý nại vào quyền bính của mạc khải, đặc biệt như được tìm thấy trong giáo huấn và hoạt động của Chúa Giêsu Kitô. (Encyclopedia Britannica)

Share with a Partner Chia sẻ với một Đồng Bạn

- What difference does being a disciple of Jesus Christ make in how you live your life?
- Việc làm một môn đệ của Chúa Giêsu Kitô thay đổi cách bạn sống đời bạn ra sao?

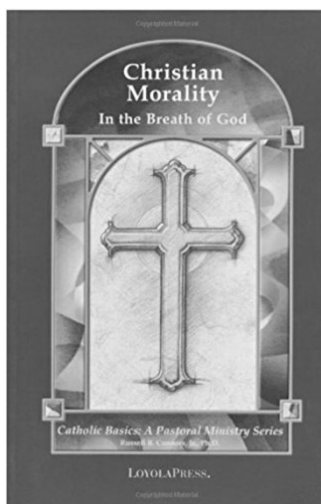
Guiding Question for this Session Câu Hỏi Hướng Dẫn của Buổi Học này

What are key foundational principles in Catholic moral theology?

Những nguyên tắc nền tảng chính trong thần học luân lý Công Giáo là gì?

Overview of Chapter 1 Tổng quát của Chương 1

- Human love as a way of entering into an understanding of morality
- What characterizes the love of God?
- Spirit of God dwells in all people.



- Tình yêu của con người như một cách để đi vào sự hiểu biết về luân lý
- Điều gì biểu thị đặc tính tình yêu của Thiên Chúa?
- Thần Khí của Thiên Chúa ở trong mọi người.

With reference to
Christian Morality: In the Breath of God, Chapter 1
 (See Lesson 1 - Handout 1)

- | | |
|--|---|
| <p>a) The author of the text claims that the Christian moral life is a response to something. To what is it supposed to be a response? With what attitude does he claim we are called to respond?</p> <p>b) What does God give to us by means of his love? How is that love given? What is an important characteristic of that love?</p> <p>c) What does the author claim the three implications of having a vocation to live in the Spirit to be?</p> | <p>a) Tác giả của bản văn cho rằng đời sống luân lý Kitô giáo là một sự đáp trả cho một điều gì đó. Vậy điều mà chúng ta phải đáp trả là gì? Chúng ta được mời gọi đáp trả bằng thái độ nào?</p> <p>b) Thiên Chúa ban cho chúng ta những gì qua tình yêu của Ngài? Tình yêu ấy được ban thế nào? Một đặc tính quan trọng của tình yêu ấy là gì?</p> <p>c) Theo tác giả thì ba hàm ý của việc có ơn gọi sống trong Thần Khí là gì?</p> |
|--|---|

Đời sống luân lý Kitô giáo là gì?
 What is the Christian moral life?

The author of the text claims that the Christian moral life is a response to something. To what is it supposed to be a response? With what attitude does he claim we are called to respond?

The Christian moral life?

It is nothing other than the recognition of the amazing gift of God's loving presence in our lives and our continuing effort to thankful respond to that love

Tác giả của bản văn cho rằng đời sống luân lý Kitô giáo là một sự đáp trả cho một điều gì đó. Vậy điều mà chúng ta phải đáp trả là gì? Chúng ta được mời gọi đáp trả bằng thái độ nào?

Đời sống luân lý Kitô giáo là gì?

Đời sống luân lý không gì khác hơn là nhận ra hồng ân tuyệt vời về sự hiện diện yêu thương của Thiên Chúa trong cuộc đời chúng ta và sự cố gắng liên tục của chúng ta để đáp lại tình yêu ấy với lòng biết ơn.

God and the love of God Thiên Chúa và tình yêu của Ngài

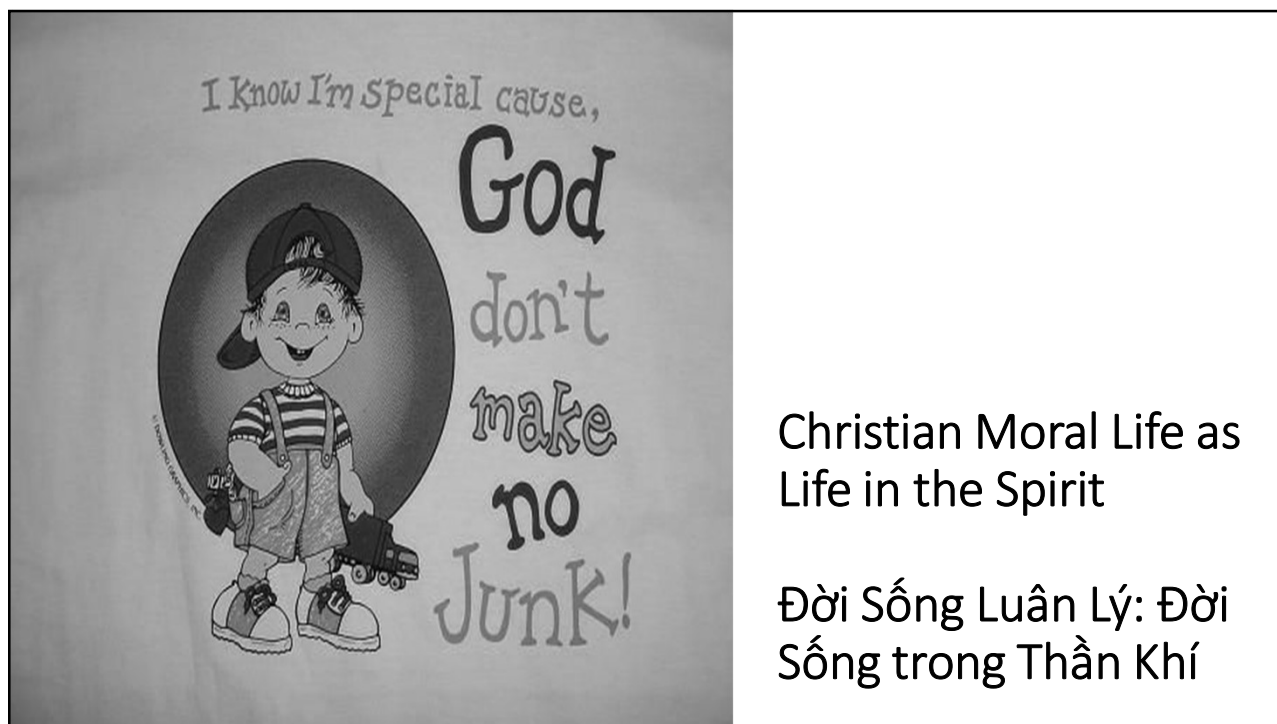
- | | |
|--|---|
| 1. First: God is Love | 1. Thứ nhất: Thiên Chúa là Tình Yêu |
| 2. How does God love us? | 2. Thiên Chúa yêu chúng ta thế nào? |
| 3. God's love is powerful; it is transformative. | 3. Tình yêu của Thiên Chúa thì mãnh liệt; nó có sức biến đổi. |

Christian Moral Life as Life in the Spirit Đời Sống Luân Lý: Đời Sống trong Thần Khí

We have dignity because:

Chúng ta có phẩm giá bởi vì:

- | | |
|---|--|
| 1. we have been created in the image of God (CCC 1700) | 1. Chúng ta đã được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa |
| 2. God's image is present in all of us (CCC 1702) | 2. Hình ảnh của Thiên Chúa hiện diện trong tất cả chúng ta |
| 3. we participate in the light and power of the Spirit of God (CCC 1704). | 3. Chúng ta tham dự vào ánh sáng và quyền năng của Thánh Khí của Thiên Chúa. |



Christian Moral Life as Life in the Spirit Đời Sống Luân Lý: Đời Sống trong Thần Khí

Life in Spirit means Living in love
Sống trong Thần Khí nghĩa là Sống trong Tình Yêu

Christian living is living in the love of God..

1. "God is Love" (1 John 4:8 and 16), and love is his first gift, containing all others.
2. Our faith invites us also to live our lives in response to that love by doing what we can to love others as God has loved us.

Sống đời Kitô hữu là sống trong tình yêu của Thiên Chúa.

1. "Thiên Chúa là Tình yêu" (1 Ga 4: 8 và 16), và tình yêu là hồng ân thứ nhất của Ngài, chứa đựng tất cả các hồng ân khác.
2. Đức tin của chúng ta mời gọi chúng ta sống cuộc sống của mình để đáp lại tình yêu đó bằng cách làm những gì chúng ta có thể để yêu thương tha nhân như Thiên Chúa đã yêu chúng ta.

Christian Moral Life as Life in the Spirit Đời Sống Luân Lý: Đời Sống trong Thần Khí

Life in Spirit means Christ is in us
Sống trong Thần Khí nghĩa là Đức Kitô ở trong chúng ta

Christian life begins with the belief that in some amazing and transforming way, Christ lives in us.

Đời sống Kitô hữu bắt đầu với niềm tin rằng bằng một cách tuyệt vời và có sức biến đổi nào đó, Đức Kitô sống trong chúng ta.

1. We are called and empowered to continue the mission and ministry of Jesus Christ in our world today
2. Spirit of God that is shared with us and that connects us with Christ is the Spirit of the risen Christ, victorious over death.

1. Chúng ta được mời gọi và ban quyền để tiếp tục sứ mệnh và tác vụ của Chúa Giêsu Kitô trong thế giới của mình ngày nay.
2. Thần Khí của Thiên Chúa được chia sẻ với chúng ta và liên kết chúng ta với Đức Kitô là Thần Khí của Đức Kitô Phục Sinh, chiến thắng sự chết.

With reference to
Christian Morality: In the Breath of God, Chapter 1
(See Lesson 1 - Handout 1)

- a) The author of the text claims that the Christian moral life is a response to something. To what is it supposed to be a response? With what attitude does he claim we are called to respond?
- b) What does God give to us by means of his love? How is that love given? What is an important characteristic of that love?
- c) What does the author claim the three implications of having a vocation to live in the Spirit to be?

- a) Tác giả của bản văn cho rằng đời sống luân lý Kitô giáo là một sự đáp trả cho một điều gì đó. Vậy điều mà chúng ta phải đáp trả là gì? Chúng ta được mời gọi đáp trả bằng thái độ nào?
- b) Thiên Chúa ban cho chúng ta những gì qua tình yêu của Ngài? Tình yêu ấy được ban thế nào? Một đặc tính quan trọng của tình yêu ấy là gì?
- c) Theo tác giả thì ba hàm ý của việc có ơn gọi sống trong Thần Khí là gì?

Christian Moral Life as Sacramental Life

Đời Sống Luân Lý: Đời Sống Bí Tích

If the Christian moral life is, at its core, a life of response to God's love, this conviction is dramatized in a magnificent way in the celebration of the sacraments. Let us examine this briefly with regard to the sacraments of Baptism and Eucharist.

Nếu đời sống luân lý Kitô giáo, ở cốt tủy của nó, là một cuộc sống đáp lại tình yêu của Thiên Chúa, thì xác tín này được diễn đạt một cách tráng lệ trong việc cử hành các Bí Tích. Chúng ta hãy xem xét điều này một cách ngắn gọn liên quan đến các bí tích Rửa Tội và Thánh Thể.

Christian Moral Life as Sacramental Life

Đời Sống Luân Lý: Đời Sống Bí Tích

Baptism is about dying and rising; it is about access to a special kind of grace and power; and it is about incorporation into the Body of Christ.

1. The Christian life is not lived alone with God in vertical direction: God-and-I, but also has horizontal direction: my brothers/sisters and I.
2. Incorporation into the Body of Christ is an invitation-a challenge-to recognize our essential unity with one another, a unity that is meant to overcome any of the divisions of nationality, culture, race, or gender.

Bí tích Rửa Tội là về sự chết và sống lại; đó là về việc tiếp cận một loại ân sủng và quyền năng đặc biệt; về việc sát nhập vào Thân Thể Đức Kitô.

1. Đời sống Kitô hữu không chỉ sống một mình với Chúa theo chiều dọc: Chúa và tôi mà còn có chiều ngang: anh chị em tôi và tôi.
2. Việc sát nhập vào Thân Thể Đức Kitô là một lời mời gọi - một thách đố - để nhận ra sự hiệp nhất thiết yếu của chúng ta với nhau, một sự hiệp nhất nhằm vượt qua bất cứ phân chia quốc tịch, văn hoá, chủng tộc, hoặc giới tính nào.

Christian Moral Life as Sacramental Life

Đời Sống Luân Lý: Đời Sống Bí Tích

Baptism is about dying and rising; it is about access to a special kind of grace and power; and it is about incorporation into the Body of Christ.

3. "To be initiated into Christ means entering into an ongoing process of dying and rising... We must be buried with Christ so that we can be raised up with Christ. We must be willing to die to selfishness and sin so that we can live lives of selflessness and grace others.
4. What the grace of this sacrament enables the baptized to do is: "to live and act under the prompting of the Holy Spirit . . . allowing them to grow in goodness through moral virtues" (#1266). .

Bí tích Rửa Tội là về sự chết và sống lại; đó là về việc tiếp cận một loại ân sủng và quyền năng đặc biệt; về việc sát nhập vào Thân Thể Đức Kitô.

3. Được sát nhập vào Đức Kitô nghĩa là bước vào một tiến trình liên tục chết và sống lại... Chúng ta phải được mai táng cùng với Đức Kitô để có thể sống lại với Đức Kitô. Chúng ta phải sẵn lòng chết cho tính ích kỷ và tội lỗi để có thể sống cuộc sống vị tha và ân sủng.
4. Ân sủng của bí tích này cho phép những người đã được rửa tội: "sống và hành động dưới sự thúc đẩy của Chúa Thánh Thần ... cho phép họ lớn lên trong sự tốt lành nhờ các nhân đức luân lý" (# 1266).

Christian Moral Life as Sacramental Life

Đời Sống Luân Lý: Đời Sống Bí Tích

The Second Vatican Council reminds us that the Eucharist is "the source and summit of the Christian life" (LG 11).

1. The Eucharist is fundamentally about thanksgiving.... The Christian moral life is essentially a life of response to the love of God-and central to that, of course, is thanksgiving.
2. The Eucharistic liturgy ends with our being sent into the world to extend the mission and ministry of Christ to those we meet in our daily lives (see #1332).

Công đồng Vaticanô II nhắc nhở chúng ta rằng Bí Tích Thánh Thể là "nguồn mạch và tột đỉnh của đời sống Kitô hữu".

1. Bí Tích Thánh Thể theo cơ bản là về tạ ơn.... Đời sống luân lý Kitô giáo chủ yếu là một đời sống đáp lại tình yêu của Thiên Chúa - và trung tâm của nó, tất nhiên, là việc tạ ơn.
2. Phụng vụ Thánh Thể kết thúc bằng việc chúng ta được sai vào thế gian để trải dài sứ vụ và tác vụ của Đức Kitô cho những người mà chúng ta gặp trong cuộc sống hàng ngày của mình (xem # 1332).

With reference to
Christian Morality: In the Breath of God, Chapter 1
 (See Lesson 1 - Handout 1)

- | | |
|--|---|
| <p>a) The author of the text claims that the Christian moral life is a response to something. To what is it supposed to be a response? With what attitude does he claim we are called to respond?</p> <p>b) What does God give to us by means of his love? How is that love given? What is an important characteristic of that love?</p> <p>c) What does the author claim the three implications of having a vocation to live in the Spirit to be?</p> | <p>a) Tác giả của bản văn cho rằng đời sống luân lý Kitô giáo là một sự đáp trả cho một điều gì đó. Vậy điều mà chúng ta phải đáp trả là gì? Chúng ta được mời gọi đáp trả bằng thái độ nào?</p> <p>b) Thiên Chúa ban cho chúng ta những gì qua tình yêu của Ngài? Tình yêu ấy được ban thế nào? Một đặc tính quan trọng của tình yêu ấy là gì?</p> <p>c) Theo tác giả thì ba hàm ý của việc có ơn gọi sống trong Thần Khí là gì?</p> |
|--|---|

With reference to
Christian Morality: In the Breath of God, Chapter 1
 (See Lesson 1 - Handout 1)

- a) The author of the text claims that the Christian moral life is a response to something. To what is it supposed to be a response? With what attitude does he claim we are called to respond?
 The Christian Moral life is the thankful response to the love of God.
- b) What does God give to us by means of his love? How is that love given? What is an important characteristic of that love?
 God gives us God's very self. God gives freely. That love is powerfully transformative.
- c) What does the author claim the three implications of having a vocation to live in the Spirit to be?
 Everyone is holy and should be treated reverently, the Spirit empowers us, we have received the gift of God's life into our lives in an enduring way

Closing Prayer

O loving and gracious God,/ Father of all,/ you bless your people in every time and season/ and provide for their needs through your providential care./ Your Church is continually in need of priests, deacons, sisters and brothers/ to offer themselves in the service of the Gospel by lives of dedicated love.

Open the hearts of your sons and daughters/ to listen to your call in their lives./ Give them the gift of understanding/ to discern your invitation/ to serve you and your Church./ Give them the gift of courage to follow your call./ May they have the spirit of young Samuel/ who found fulfillment in his life/ when he said to you,/ "Speak Lord, for your servant is listening."/ We ask this through Jesus Christ,/ our Lord and Redeemer./ Amen./